



CCSBT-ESC/2409/05 (Rev.1)

Report Against Strategic Plan
CCSBT 戦略計画に関する報告
(ESC 議題項目 6)

Background

背景

At CCSBT 30, Members adopted a revised Strategic Plan¹ that outlines a common vision for how the Commission will operate in order to meet the overall objective of the Convention. The Strategic Plan also provides the following vision and set of goals in support of the overall objective.

CCSBT 30において、メンバーは、条約の全体的な目的を達成するために委員会がいかに活動するかに関する共通のビジョンを概説した改訂戦略計画を採択した。また戦略計画は、全体的な目的をサポートする以下のビジョン及びゴールを提示している。

Vision and goals

ビジョン及びゴール

Management of SBT

SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine pollution and human safety.
また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。

¹ www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Operation/Administration of the Commission and Secretariat **委員会及び事務局の運営／管理**

It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT.

責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。

- This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs.
これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。

Participation and implementation by Members, including Compliance. **メンバーの参加及び履行（遵守を含む）**

Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.

メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。

- This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.
これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。

Strategic Plan Items of Relevance to ESC **ESC に関連する戦略計画の行動事項**

The Strategy also includes several actions that are to be carried out by the Commission's various subsidiary bodies. The following elements of the Action Plan and Ongoing Work Plan have been identified as relevant to the work of the ESC.

また、当該戦略には、委員会の様々な補助機関によって実施される複数の行動事項が含まれている。行動計画及び継続的作業計画のうち、ESC の作業に関連するものとして以下の項目を特定した。

Action Plan 行動計画

- **PR2021-02:** Explore the need for additional measures (such as protected areas and area closures) to support spawning and recruitment.
産卵及び加入を支援するための追加的措置（保護海域や海域閉鎖など）の必要性を探求する。
- Further increase efforts, including analysis on the application of electronic monitoring, to improve and supplement observer coverage in accordance with Scientific Observer Program Standard (SOPS).
科学オブザーバー計画規範（SOPS）に基づくオブザーバーカバー率を改善及び補完するため、電子モニタリングの適用に関する解析を含む取組をさらに強化する。

- Prioritise the establishment and ongoing review of long-term research strategic planning in the ESC.
ESCにおける長期的な戦略的調査計画を策定及び継続的な見直しを優先する。

Ongoing Work Plan

継続的作業計画

- **PR2021-24:** CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target species.
CCSBTは、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC及びERSWGからの助言に基づくCMMを引き続き実施すべきである。
- **PR2021-01:** Members continue to support the MP, by remaining within their allocation limits, and eliminating areas of uncertainty such as Non-Member catches that could undermine its performance.
メンバーは、それぞれの配分量の上限を遵守し、またMPのパフォーマンスを減殺するおそれがある非メンバー漁獲量といった不確実性のある分野を排除することにより、引き続きMPをサポートする。
- **PR2021-26:** Continue monitoring to ensure the effectiveness of the rebuilding strategy for SBT
SBTに関する再建戦略の有効性を確保するため、モニタリングを継続する。
- **PR2021-12:** Continue to develop and embed innovative methods such as gene-tagging and close kin mark-recapture to improve scientific processes.
科学的プロセスを改善するため、遺伝子標識放流や近縁遺伝子標識再捕といった革新的な手法の開発及び定着を継続する。
- **PR2021-55:** ESC to improve accessibility of reports to non-technical readers.
ESCは、専門家以外の読者に対して報告書へのアクセシビリティを改善する。
- Ensure members are submitting high quality, clear, consistent and completed reporting.
メンバーが、質が高く、明確で、一貫性があり、かつ完全な報告を行うよう確保する。
- **PR2021-16:** Continue to study the spatial aspects of the SBT stock structure and movements, and the fleets that exploit SBT.
SBTの資源構造及び移動、及びSBTを利用する船団の空間的側面を引き続き研究する。

Monitoring and Implementation

モニタリング及び実施

To ensure that the objectives of the Strategic Plan are met, the plan outlines a process that commits to annual monitoring and reporting against the actions agreed under the plan. The Extend Commission (EC) will review the progress made with the Secretariat holding responsibility for compiling the information necessary for the EC to conduct its annual monitoring review.

戦略計画の目的が履行されるよう確保するため、戦略計画は、本計画の下に合意された行動事項に関する毎年のモニタリング及び報告を行うことを約束するプロセスについて概説している。拡大委員会（EC）は、事務局に対してECが毎年のモニタリングレビューを実施するために必要な情報を取りまとめる責任を課しつつ、戦略の進捗状況についてレビューすることとされている。

The Strategic Plan states that “Subsidiary bodies holding responsibility for particular action items are expected to report back on the progress of those activities as part of their respective meeting reports”. The ERSWG was the first subsidiary body to meet since the adoption of the new Strategic Plan and adopted the reporting template (provided at **Attachment A**). The ESC is also encouraged to utilise this template in order to harmonise the reporting process for Subsidiary Bodies.

戦略計画は、「特定の行動事項に責任を負う補助機関は、それぞれの会合報告書の一部として、それぞれの行動の進捗状況について報告することが期待される」としている。ERSWGは、新たな戦略計画の採択後初めて開催された補助機関会合であり、別紙Aに示した報告テンプレートを採択した。ESCに対しても、補助機関からの報告プロセスを調和させるべく、当該テンプレートを用いることが奨励されている。

Next Steps

次のステップ

Members are asked to consider the reporting template at **Attachment A** along with some of the preliminary responses provided by the Secretariat (in red text).

メンバーは、事務局が一部項目に関して提示した予備的な回答（赤字で表示）と合わせて、別紙Aの報告テンプレートについて検討するよう要請されている。

Once agreed, the completed template will be included as an attachment to the report of ESC 29.

当該テンプレートについて合意に至った場合は、完成したテンプレートをESC 29報告書に別紙として添付することとなる。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Report from CCSBT Subsidiary Bodies on Progress Against Strategic Plan 戦略計画の進捗状況に関する CCSBT 補助機関からの報告

Subsidiary Body: ESC

Year: 2024

補助機関: ESC

年: 2024

Vision and Goals ビジョン及びゴール

Comments from Subsidiary Body
補助機関からのコメント

Management of SBT SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine pollution and human safety.

<p>また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。</p>	
<p>Operation/Administration of the Commission and Secretariat 委員会及び事務局の運営／管理</p> <p>It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT. 責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。</p> <ul style="list-style-type: none"> • This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs. これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。 	
<p>Participation and implementation by Members, including Compliance メンバーの参加及び履行（遵守を含む）</p> <p>Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions. メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries. これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。 	

Action Plan
行動計画

Action 行動事項	Progress since previous report 前回報告以降の進捗状況	Planned work 予定されている作業
<p>PR2021-02: Explore the need for additional measures (such as protected areas and area closures) to support spawning and recruitment. 産卵及び加入を支援するための追加的措置（保護海域や海域閉鎖など）の必要性を探求する。</p>		
<p>Further increase efforts, including analysis on the application of electronic monitoring, to improve and supplement observer coverage in accordance with Scientific Observer Program Standard (SOPS). 科学オブザーバー計画規範（SOPS）に基づくオブザーバーカバー率を改善及び補完するため、電子モニタリングの適用に関する解析を含む取組をさらに強化する。</p>	<p>The ESC undertook a recent review of the potential impacts of EM on the collection of data currently required under the existing SOPS [and proposed the following changes...] ESCは、直近の会合において、既存のSOPSに基づき現在要求されているデータの収集に対するEMの潜在的影響の評価を行った。[また、以下の改訂を提案した...]</p>	
<p>Prioritise the establishment and ongoing review of long-term research strategic planning in the ESC. ESCにおける長期的な戦略的調査計画を策定及び継続的な見直しを優先する。</p>		

Ongoing Work Plan
継続的作業計画

Action 行動事項	Changes since previous report 前回報告以降の変化	Planned work 計画されている作業
<p>PR2021-01: Members continue to support the MP, by remaining within their allocation limits, and eliminating areas of uncertainty such as Non-Member catches that could undermine its performance. メンバーは、それぞれの配分量の上限を遵守</p>		

し、また MP のパフォーマンスを減殺するおそれがある非メンバー漁獲量といった不確実性のある分野を排除することにより、引き続き MP をサポートする。		
PR2021-26: Continue monitoring to ensure the effectiveness of the rebuilding strategy for SBT SBT に関する再建戦略の有効性を確保するため、モニタリングを継続する。		
PR2021-12: Continue to develop and embed innovative methods such as gene-tagging and close kin mark-recapture to improve scientific processes. 科学的プロセスを改善するため、遺伝子標識放流や近縁遺伝子標識再捕といった革新的な手法の開発及び定着を継続する。		
PR2021-24: CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target species. CCSBT は、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC 及び ERSWG からの助言に基づく CMM を引き続き実施すべきである。		
PR2021-55: ESC to improve accessibility of reports to non-technical readers. ESC は、専門家以外の読者に対して報告書へのアクセシビリティを改善する。		
Ensure members are submitting high quality, clear, consistent, and completed reporting. メンバーが、質が高く、明確で、一貫性があり、かつ完全な報告を行うよう確保する。		
PR2021-16: Continue to study the spatial aspects of the SBT stock structure and movements, and the fleets that exploit SBT.		

<p>SBT の資源構造及び移動、及び SBT を利用する船団の空間的側面を引き続き 研究する。</p>		
--	--	--